



EIDG. GEFAHRGUTINSPEKTORAT (EGI)
INSPECTION FÉDÉRALE DES MATIÈRES DANGEREUSES

Richtstrasse 15, Postfach, CH-8304 Wallisellen; Tel.: +41 44 877 61 11, Fax: +41 44 877 62 02, www.svti.ch

Antragsteller – Demandeur:

Wartmann Technologie AG

Industriestrasse 14
CH - 4538 Oberbipp

Bescheinigung / Attestation
EGI-Nr. 199032

über die *relative au* Wiederkehrende Prüfung

eines Strassentankfahrzeuges
d'un véhicule-citerne

nach: *selon* SDR

Eigentümer / Betreiber: **Fischer AG, CH-6300 Zug**
Propriétaire / Exploitant

Typ: Anhänger
Type

Fahrgestell Nr.: 35417-1
No de châssis

Kontrollschild: SO 301 203
Plaque de contrôle

Befestigung: fest verbunden
Fixation

Hersteller: Kasag Langnau, CH-3550 Langnau i. E.
Fabricant

Baujahr: 1989
Année de construction

Hersteller-Nr.: 18278/02
No de fabrication

Prüfdruck (bar): 0.30
Pression d'épreuve

Zulassungs-Nr.: CH-EMPA-5027
No d'agrément

Betriebsdruck (bar):
Pression de service

Tank-Werkstoff: PE 460W
Mat. du réservoir

Berechnungstemp. (°C):
Température de calcul

Mindestwanddicken Mantel (mm): 5.00 Boden vorne (mm): 5.30
Epaisseurs min. Virole Fond avant

Boden hinten (mm): 5.20 Trennwände (mm):
Fond arrière Cloisons

Tank-Auskleidung: Keine
Revêtement prot.

Isolation: Keine
Isolation

Heizung: Keine
Chauffage

Prüfdruck Heizung (bar):
Pression d'épreuve

Fassungsraum (l): **13500** Kammern: 1
Capacité totale Compartiments 13500

2 3 4 5 6

Tankcode(s): **LGAF**
Code(s)-citerne

Sondervorschriften nach 6.8.4 :
Dispositions spéciales selon 6.8.4

Der Tank ist für den Transport folgender Stoffe zugelassen:

La citerne est admise au transport des matières suivantes:

Füllgut, Benennung, Klasse, Klassifizierungscode, Verpackungsgruppe:
Contenu, dénomination, classe, code de classification, groupe d'emballage

UN 1202 DIESELKRAFTSTOFF/ GASÖL/ HEIZÖL LEICHT, 3, F1, III

UN 1203 BENZIN, 3, F1, II

Durchgeführte Prüfung:
Contrôle effectué

Letzte Stempelung: **06.2007 P**

Nächste Prüfung: **12.2008**
Prochain contrôle

Prüfumfang: **Ausserordentliche Prüfung**
Enverchure

Anmerkung: Tankfahrzeug darf nur in der Schweiz verkehren (weitere Angaben siehe Rückseite).
Remarque Le véhicule-citerne ne peut circuler qu'en Suisse (voir au verso pour de plus amples informations).

Prüfort / lieu: Oberbipp
Datum / date: 12.07.2007

Eidg. Gefahrgutinspektorat
Inspection fédérale des matières dangereuses
Der Inspektor / l'inspecteur.

Der Tank unterliegt den folgenden (Übergangs-)Vorschriften:

Wichtiger Hinweis: Alle unten aufgeführten Tanks, welche jetzt noch über eine ADR-Bescheinigung verfügen, werden spätestens bei der nächsten Prüfung nur noch für den **Verkehr in der Schweiz** zugelassen. Von einer Beschränkung nach SDR vorläufig ausgenommen bleiben ADR-konforme Tanks, welche sich in einer Übergangsfrist nach ADR, Kap. 1.6.3.6 (Bauchbinde) befinden.

Fristablauf	Vorschrift	Anforderungen des SDR/ADR
1.1.2005	ADR 1.6.3.6a) TA 005	<input type="checkbox"/> Kofferförmige Tanks mit Jg. 1978-1984 benötigen eine Bauchbinde
31.12.2008	SDR 1.6.3.23 EMPA-BAP Protokolle	<input checked="" type="checkbox"/> Tanks (Anhänger) gebaut vor dem 7.1992 ohne innenliegende Bodenventile Ende der Gebrauchsdauer (Umbau auf schriftl. Antrag ev. möglich, nach Genehmigung durch EGI)
31.12.2010	SDR 1.6.3.24 EMPA Richtlinien/ Protokolle ADR 1.6.3.6 b) TA 005	<input type="checkbox"/> Tanks gebaut vor 1999, die nicht dem ADR Kapitel 6.8 entsprechen (auch Exoten bezüglich Material, Form, Ausrüstung) Ende der Gebrauchsdauer <input type="checkbox"/> Kofferförmige Tanks aus PE 460 und Vergleichs $\varnothing > 1.8$ m mit weniger als 5.12 mm Wandstärke Ende der Gebrauchsdauer <input type="checkbox"/> Tanks (Motorwagen) ohne innenliegende Bodenventile Ende der Gebrauchsdauer (Umbau auf schriftl. Antrag ev. möglich, nach Genehmigung durch EGI) <input type="checkbox"/> Alle ovalen Tanks mit 4 mm Wandstärke Ende der Gebrauchsdauer <input type="checkbox"/> Kofferförmige Tanks mit Jg. 1985-1990 benötigen eine Bauchbinde <input type="checkbox"/> Alle kofferförmigen Tanks benötigen eine Bauchbinde
31.12.2015	SDR 1.6.3.25 TA 036 SDR 1.6.3.26	<input type="checkbox"/> Tanks mit kreisrundem oder elliptischem Querschnitt, Vergleichs- $\varnothing > 1,8$ m + 50 mm, (typische elliptische Masse 1510x2260 mm oder für andere elliptische Masse: Vergleichs- $\varnothing \leq 1,8$ m = Tankumfang $\leq 5,65$ m) Ende der Gebrauchsdauer <input type="checkbox"/> Tanks mit kreisrundem oder elliptischem Querschnitt, Vergleichs- $\varnothing \leq 1,8$ m, (typische elliptische Masse 1350x2150 mm) Ende der Gebrauchsdauer <input type="checkbox"/> Kofferförmige Tanks aus PE 460, die Böden aus unterschiedlicher Qualität aufweisen. Ende der Gebrauchsdauer Hinweis: Alle Tanks mit der Übergangsfrist 31.12.2015 dürfen ab dem 1.1.2011 nicht mehr umgebaut oder verändert werden.

Hinweis: Dieser Auszug der Übergangsvorschriften dient zur vorläufigen Information. Für den Vollzug ist der **genaue Wortlaut** im gültigen SDR/ADR massgebend. Die Verordnungen SDR/ADR können beim Bundesamt für Logistik und Bauten, Bern (<http://www.bundespublikationen.admin.ch>) bezogen werden oder auf der Internetseite des SVTI/EGI, externe Links (<http://www.svti.ch>).

Information

--	ADR/SDR 6.8	<input type="checkbox"/> Eine Innenkontrolle (und damit auch die Wanddickenmessung) war nicht Gegenstand der durchgeführten Prüfung. Diese Kontrolle wird spätestens bei der nächsten wiederkehrenden Prüfung durchgeführt. Auf Antrag kann diese Prüfung auch vorgezogen werden.
----	----------------	---